

Albany.....	Imini yokuhanjiswa 15 February, 1892
Barkly East	
Barkly West	
Bathurst	
Bedford	
Cathcart	
Cradock	
Dordrecht	
East London	
Fort Beaufort	
Graaff-Reinet	
Kingwilliamstown	
Komaha	
Middelburg	
Peddie	
Queenstown	
Somerset East	
Steynsburg	
Stockenström	
Stutterheim	
Victoria East	
Glen Grey	

UMHLABA E NGQUSHWA

NGETUBA lokuba ingafezwanga iminqopiso ye Fandesi lomhlaba womfi u JOHN NTUTU elalingo 30 March, 1892, kuyaziswa kwakona ukuba kuya khoneni kwakona non

MGQIBELO, 4 JUNE, 1892,
EMINI 12 O'CLOCK.

Lofam Yazeka-ye kunene Yokulima Nokufuya,
Engu Lot No. 14, ubnkulu 200 morgen, 587 square roods; upahlwe yile mihlaba: Lots No. 5, 13, 17, 18, 19, kubu Felkomet base Bira; I Quit rent yonyuka 12s. 6d.

Ngeminqopiso yokutengisa kubhalwa ku

Peddie, May 1, 1892

JESSE HILL, Umteteli-Fandesi,
Opatiswe ukwaba Ilifa.

**HAYWA
UMQA OYI
RD
DIP**

*Augqitwa yeza ukuhlambula
Ibhula Ezigusheni.*

Yitshoni kwi Venkile
enimele zona ziniyalezele ko

BAKER, KING

AND COMPANY,

EAST LONDON.

OLUKA

Gowie Uluhlu Lwezityalo.

Luka MAY.

IXA Lokutyala i ROSES NEMITI
YEZIQAMO, kwane STRAW-BERRIES,
seliqalile.

Abafuna ukutenga bayakunjuzwa ukuba banokufumana kuthi, ngapa- ndle kwexhaba, Uluhlu olunamaxa- biso Iwe Zityalo ze Rose ne Mitye Ziqamo, lukwa namanqaku kanjalo axela ngokulungiswa lomhlaba na- ngokutyala.

Ezona Ertyisi zintle, Itswele, ne Mbotyi Ezibanzi, zifunyanwa kwi mbewu chlawayelwe ngalenyanga.

Hlwayela kanjaqo Ikapetshu u, Let- tuce, Leek, ne Redish.

W. & C GOWIE.

GRAHAMSTOWN.

Address for Telegrams
"GATLANDS"
Grahamstown.

**J. CALDERWOOD,
UMTETELI- MATYALA**

Umlungiseleli-Mihlaba, njalo-njalo.

ZE QONCE.

ISAZISO

U R. W. Rose-Innes,

Uyawazisa Umzi Ontsundu ukuba ubuyile, nokuba nenja kuyinyamekela yonke. Imici- mbi ya Bantsundu apatiswa yona njengo kwangapambili.

J.

**KUZANE
Umteteli Ematyaleni,
KU TSOLO.**

Amatyala uwateta nakuyipina i Ofisi ya Pesheya kwe Nciba.

INGOMA! INGOMA!

INGOMA!!

NDYIZISA ukuba ndiyavula ekuqaleni kwenyanga u APRIL, e KAYENI LABANTSUNDU, indlu YENCWADI za MAXOSA, ne NGOMA (Tonic Solfa) Kumikelo wam kwelase England ndibe nako ukukheta Ezona Ngoma Zimandni emtonjeni wazo, neze *Jubilee Singers*. Indlolo zonke betu ziko, nezona Zintsha.

Ndikwa Ngumtengisi no Mtengiseli wokutya (Produce Buyer), &c., &c., no Mlungiseleli wento yonke.

N.B.—Abafuna ukuya ngazo, namanani, mabatumele ne stamp.

PAUL XINIWE & CO., King Williams Town.

OCELA

AMEHLA
Nobomi Yehashi IPONI EBOMVU OKUMTUQWA, inomtshiso eyongeni kwicala lase kunene emlenzeni, nangu un tshiso : N.L., linopau kwindlebe, yase kunene. Oluftumenyo makabalele ku Mr. Tnos. NGUDLE, e Cala.

Ifandesi !

ifandes

**UKUBALWA
KWE**

MPAHLA

AKOMNYAKA.

IFANDESI

LIKO

NGOKU.

W. O. CARTER & CO.

KING WILLIAMSTOWN.

ISAZISO SIKA

TIKOLOSHE.

NGXATSHOKE MZI
ONTSUNDU!

UTIKOLOSHE uya wubulela

Umzi Ontsundu ngokumxuma kwawo. Uyawazisa okokuba akasentanto nalamzi ka NGOMTI use Bhulorweni. Umfomkulu yena selemise Ivenkile yake e Koneni, malunga ne Tyalike yama Wesile pambi kwe Ntango ze Fandesi, apo ke afukame kona NEZISULU ZAKE, njalo-njalo. Impahla ekona inxenye yayo yiyo le :

AMAKHUBA, ngamanani alula, ONOXESHA BESALI, babodwa, AMAXAMBA ESWEKILE ne KOFU, ngenani elilula. UMGUBO, nento yonke. INTO YONKE ETYIWAYO uhleli enayo. zizisulu. IBHULUKWE, IBHATYI, njalo-njalo, Zonoxesha. ziyalala. IHEMPE. IMINOWAZI.

Yizani kuzibone- la ngokwenu.

ISEYILE, IDYOKWE, IMIQOKOZO, I WATER- FATYI, ITYEYA ne PLA- NGA.

AKUKONTO INGEKOYO.

A. J. Cross & Co.
E QONCE.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange- lise lamayeza abalulekileyo.	Elika
COOK Iyeza Lesisu Nokuxaxaza.	1/6 ibotile.
COOK Iyeza Lukokohlela (Lingamafuta).	1/6 ibotile.
COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe.	Aka
	9d. ibotile
COOK Iyeza Lepalo.	Elika
	1/6 ibotile.
COOK Ezika Ipiis.	1/6 ibotile.
COOK Umcazisa.	1/6 ngobokisana.
COOK Incindi Yezinyo.	Eka
	6d. ngebotile.
COOK Umcazisa Westepu Saba- ntwana.	6d. ngebotile.
	Oka
COOK Umgutwana Wamehlo.	6d. ngesiqunyana
	Oka
COOK Umcazisa we Cesine. 8/6.	

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Ngawenkohliso angenalo igama lake.

IZAZISO KWA BANTSUNDU.

ZEKOMKULU LASE KAPA.

**ZISHICILE
LWA NGE**

INTSHUMAYELO
AYELO.

Owe Ntshinga ye Knight Grand Cross, yo- didi olubaluleke kunene lo St Michael no St. George, Owamatshawe adume kunene e Bath, i Ruluneli no Mpati Oyintloko we Koloni yo Mntan' Omhle yase Cape of Good Hope, e South Africa, namazwana nezibhaxa sayo, ne Sandia so Mntan' Omhle, njalo-njalo.

NGOKWESIQUENDU se 5 somteto No. 16 we 1891, ekutiwa " Ngumteto Waba- kweta ongokutshila nemiyeyezelo ye Nto- njane, 1891," kutiwa lomteto uxeliweyo uyakuqutywa kwiziqingata ze Koloni ngo. mhla eyakuti i Ruluneli ngentshumayelo kwi *Gazette*, iyixele ze iyimise. Ngokoke, apa ndiyashumayeza, ndixela ndisazisa ukuba lomteto sewuxeliwe uyakuhanjiswa kwindawo ezininzi zale Koloni ezi zidweli- swe kulemgca ilandelayo, kususela, nase mva kwemihla exelweyo apa.

TIXO SINDISA INKOSAZANA!

Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 25 January, 1892.

HENRY B. LOCH, Irluneli.
Ngomyalelo ka Mhlekezzi Irluneli e Bhungeni.

P. H. FAURE.

No. 19, 1892.

Owe Ntshinga ye Knight Grand Cross, yo. didi olubaluleke kunene lo St Michael no St. George, Owamatshawe adume kunene e Bath, i Ruluneli no Mpati Oyintloko we Koloni yo Mntan' Omhle yase Cape of Good Hope, e South Africa, namazwana nezibhaxa zayo, ne Sandia so Mntan' Omhle, njalo-njalo.

NGEGUNYA nangamandla endiwani. kweyo ndiya shumayela apa ndisazisa ukuba Umfuto No 38 we 1891, ekutiwa ngu " Mfuto Ohlaziya ongokuzingela we 1891," ukususela ku 1st February, 1892, uya kuhanjiswa kwiziqingata ezininzi ze Mimandla Yapesheya kwe Nciba.

TIXO SIKELELA INKOSAZANA!

Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 8th February, 1892.

HENRY B. LOCH, Irluneli.

Ngomyalelo wo Mhlekezzi i Ruluneli e Bhungeni.

P. II, FAURE.

INTSHUMAYELO

NGU MHLEKAZI U SIR HENRY BROUGHAM LOCH,

Owe Ntshinga ye Knight Grand Cross, yo. didi olubaluleke kunene lo St Michael no St. George, Owamatshawe adume kunene e Bath, i Ruluneli no Mpati Oyintloko we Koloni yo Mntan' Omhle yase Cape of Good Hope, e South Africa, namazwana nezibhaxa zayo, ne Sandia so Mntan' Omhle, njalo-njalo.

NIJENGOKUBA kufineka ukuba Isiqe- ndu Seshumi Elinanye se Sishumayelo, lo No 154 sika 8th October, 1885, esimisa imiteto engentengiso yo Tywala kwi Zintli Zabantsundu, sigqulwe, kwamiswa enye indawo: Kengoko, ngegunya nangamandla endiwaniweyo, ndiya silhazisa esi Siqe- ndu Seshumi Elinanye sesi Sishumayelo sikankanywe ngentla, ndaye kanojani ndi. sazisa ukuba lomteto ulandelayo uyakuba sendaweni yeso Siquendu Seshumi Elinanye, onguwo lo:

" 11. Isiselo esibizwa ngegama lokuba Butywala ba Maxhosa siya kubalelwa kwi zicelo ezinxilisayo ngamaxsha onke."

TIXO SIKELELA INKOSAZANA!

Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 8th February, 1892.

HENRY B. LOCH, Irluneli.

Ngomyalelo wo Mhlekezzi i Ruluneli e Bhungeni.

P. H. FAURE.

NGEGUNYA nangamandla endiwani. kweyo ndiyahlokomisa ndisazisa ukuba ukususela kumhla we 1st February, 1892, iziqingata zo Mfuto No 33 we 1891, ekutiwa ngu Mfuto Wokuncipisa Ubusela be Mphala ne Zikumba, we 1891," uya kuhanjiswa kwi ziqingata ezininzi zo Mandla welase Mbo.

TIXO SIKELELA INKOSAZANA !

Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 8th February, 1892.

ISHILOMULO.

1 Kumandla wa pesheya kwe Nciba.

2 Kumandla welase Mbo.

HENRY B. LOCH, Irluneli.

Ngomyalelo wo Mhlekezzi i Ruluneli e Bhungeni.

P. H. FAURE.

Ngentengiso-Mhlaba e Herschel

ISAZISO.—No. 147, 1891.

Kwi Ofisi yona Canda, Capetown, 19 October, 1891.

RUBENI u Mr. C. W. P. Cloete enze isisicelo ngokomiselwe wesiqendu 14 so Mfuto No 15 ka 1887 ngomhlatyana wakomkulu onxulumene nowake okumandla wase Herschel: nakanjalo lomhlaba unokutengiswa ngokwezimiso zalomteto umgentla : ngokoke ngokulungelelene nese 15 isiqendu salomteto, kuyaziswa ukuba londawo u Rulumente uyakuyikangela ngolwesi. Tatu, 20 JUNE, 1892 ; bonke ke abautn abanento yokwenza nalomhlaba bangabalela kwi office pambi komhla lowo, ezoto zico ncedi zigangelwe ukulungu nokungalingi nesicelo eso.

L. MARQUARD, Unocanda Omkulu.

Ukucandwa Kwalomhlaba.

Uubanzi yi 200 mogolo, ngezantsi yifama eyi "Balloch," ngasentla ngowakomkulu ; ukumandla wase Herschel.

Isaziso sika Rulumeni, No 99 of 1892.

Kwi Ofisi ye Nkulu-Mbuso, Capetown, Cape of Good Hope, 3rd February, 1892.

UMHLEKAZI Irluneli, ecebisenwe ne Bhunga elingu Rulumeni, unga anga- 21 a ukuba ukususela kumhla we 8 ka February, 1892, ixesha lokuvula nokuvula, nelokuya ngomcimbi, kuzo zonke i Ofisi Zakomkulu kuyo yonke i Koloni liyakuba lelo limiselweyo ngokutsha. elikwi Meridian ye 221 deg. of East Longitude. Kumiselwe ukuba elona xesha kuya kusetyenziswa lona litunyelwe kuzo zonke i Ofisi Zocingo ezi. kule Koloni ngobusuku be 7 ku February, 1892, nokuba ngemini elandelayo Intsimbi Zamaxesha kuzo zonke i Ofisi Zakomkulu ziva kwafata ixesha elimiselweyo. Kuko nezilungiselelo ezenziweyo zokugcina ixesha elilungileyo kwi Ofisi Zocingo ngemiqondiso eya kumana isenziwa ivela kwi Royal Observatory.

C. J., RHODES.

AMAYE

ADUME KUNENE,
KA
JESSE SHAW
(U-Nogqala)
E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apa e South Africa

LAMAYEZA aya yalazwa kakulu ngumniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona : ngenxa yoku kaulaza uku nceda oku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yebu- pantsi bekhawo lawo; ngenxa yokucocekaka ekwe- niweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa letyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifuno enginwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure). Umcazisa ongazange ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye intunu.

ELONA (Specific). Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisi inkatazo.

UM- AFRIKA (Africanum). Umcazisa ongenzi xesha ukupilisa Izinyo.

UMFUNO YEZA (Herbal Tincture). Elingoyiswayo ziqingqambo zendlebe, neze bunzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient). Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, lesine nento ezinjalo.

UHLIKHLA (Embrocation). Amafuta omti okupilisa ukuqagamba komzimba, Ukuti- Nqi kwa malungu ukuxuzaka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother). Amafuta omti okupilisa ukutsha, ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESHILALA (Confection of Rhubarb). Incindi yoku geda iziswana ezikatazayo zentsana, nesabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). Umcazisa, wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyeza elilunge kunene kwizifo zokuba batataka, nokungatandi nto rityawo.

UBUGQI Magic Healer). Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollientine). Into elunge kunene etanjisiwayo ebonza bubebu- hle bugede ubuso.

UMGUTYANA (The Powder). Lisetyenziswa neli kutwala "Elona" xa isifo sokunamba igazi sendele.

Izalatise zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe nokuzalisikileyo zatwala nca kwi bhottlana nezi- toflana ngazinye, eziti zakulandela ngokufefe- kileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumkela okungekheli.

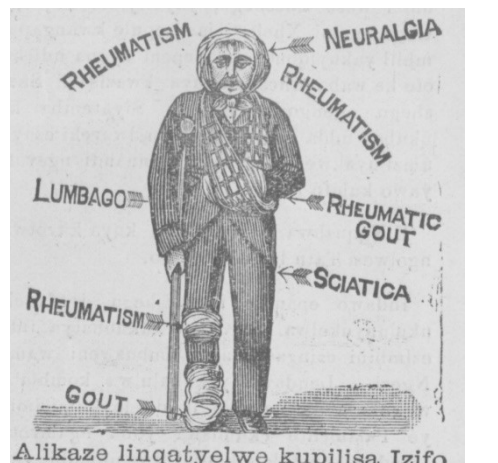
Akandwa onziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemciza, e Bhofole, atengiswa ngu- ngeve bhokisi nange Bhothile nangamagosa ake kwi- nkwiso yedolophu zale Koloni yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, nase India.

AMAGOSA ALAMAYEZA— E Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D Drummond A Co. E Ngqamakwe—Mrs. Savage. E Manti—B. G. Lennon & Co. E Rini-E. Wells. E Dikeni—R. Stocks. E Komani—Mager & Marsh. E Shayi—B. G. Lennon & Co. Engusha—W. A. Young, E. K. Ikaya lawo o Fort Beaufort kwa Nogqala.

ISEBENZA NGOBUGQI.

I-RHEUMATICURO !

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.



Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo EUMATRHEUMATISM NEURALCIA RHEUMATISM LUMBAGO RHEUMATISM GOUT SCIALCIA

RHEUMATISM GOUT Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo, Isinqe, ingqaqambo Zentloko. Lingqinwe ngamawaka. Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA.

ELIKA

ORSMOND IYEZA

ELIKULU

LASE AFRIKA.

Yincindi yengcambu zemiti yeli lizwe.

UMPILISI WEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi, nokuba sihla bumini, ukule naso, nokuba sihle ngayipina' indlela, ezinjenge Hashe, izifo ezise Lufe- leni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo ezize Mbini, Ubutatata Intswela butongo, Ubutatata be ngando, Izifo zesi Fuba, nent' emntzi yezilwelwe zama Nkazana, njalo, njalo.

Kangela Encwadini abapilisiweyo nendle- la elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele, namava amaninzi umninilo, uliyaleza nge- ngqiniseko eliyazi ukuba liyayi pilisa inko- liso yezifo zabantsundu base Afrika, kwa- nke Fiva (cesina) yase Dayimani, kona kwesi sifo sabantu abamnyama liyi ngqobo. Kawullilinge please. Litshipu, ibhotile zi- sheleni zontatu, izele Iyeza elinga tata intsu- ku ezilishumi. Ibhotide nganye ihamba ne- ncedi ene ntodo yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu

G. E. COOK,
KING WILLIAM'S TOWN,
linoku zuzwa kwinkoliso yaba gcini mayeza kuyo yonke Ikoloni.

Published by the Proprietor, J. TEJWJO- JABAVU, at Smith Street, Kingwilliamstown.

